

## Re: Is the bank closed already or closed still?

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2005-03/0518.html>

---

From: necoandjeff (spam\_at\_schrepfer.com)

Date: 03/13/05

Date: Sun, 13 Mar 2005 14:03:48 GMT

Konrad Den Ende wrote:

> *Regard the following sentence, please.*

>

> *éŠ€è;Œã Œã,,ã †é-%ã ¾ã £ã 'ã ,,ã ¾ã™ã€,*

>

> *Would you say that*

>

> *a) the bank has closed already (as in: Konrad runs up to*

> *the door, all sweaty, red in the face and spreading*

> *horror among people around by his swearing and*

> *uninterpretable babbling in a strange language nobody*

> *except a few Sweeds comprehend),*

>

> *b) the bank is still closed (as in: the bum sleeping outside*

> *is in fact the above mentioned Konrad that stubbornly*

> *refused to leave the site and choosed to rather camp*

> *there than get back home with no arrend accomplished),*

>

> *c) any of the above (as in: the language of Japan likes to*

> *be depending on the context, so we have to discover it's*

> *properties by inquiring some of the horrified people who*

> *recently flew the sceen near the bank),*

>

> *d) none of the above (as in: the language of Japan likes*

> *to put up some nasty and confusing exceptions to*

> *complicate the poor Konrads life despite his troubles in*

> *the financial sector).*

a). The ã,,ã † conveys that it is \*already\* closed, contrary to hope, expectation, etc. b would be ã ¾ã é-%ã ¾ã £ã 'ã ,,ã, <.